



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/EB.AIR/WG.5/2010/6
25 January 2010

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО КОНВЕНЦИИ
О ТРАНСГРАНИЧНОМ ЗАГРЯЗНЕНИИ ВОЗДУХА
НА БОЛЬШИЕ РАССТОЯНИЯ

Рабочая группа по стратегиям и обзору

Сорок шестая сессия
Женева, 12-15 апреля 2010 года
Пункт 5 предварительной повестки дня

ВАРИАНТЫ ПЕРЕСМОТРА ПРОТОКОЛА ПО ТЯЖЕЛЫМ МЕТАЛЛАМ

Записка секретариата

ВВЕДЕНИЕ

1. На своей двадцать седьмой сессии в 2009 году Исполнительный орган по Конвенции рассмотрел поправки к Протоколу по тяжелым металлам 1998 года и приложениям к нему, предложенным тремя Сторонами Протокола: Европейской комиссией от имени Европейского союза; Швецией в качестве Председателя Совета Европы; и Швейцарией. Он поручил Рабочей группе по стратегиям и обзору начать переговоры с целью представления предложений по поправкам для принятия Сторонами Протокола на двадцать девятой сессии Исполнительного органа в 2011 году.
2. С тем чтобы подготовить основу для переговоров Исполнительный орган предложил Сторонам направить предлагаемые тексты поправок в секретариат и просил секретариат обобщить эти предложения и включить их в приложение к рабочему документу, подлежащему представлению Рабочей группой по стратегиям на ее сорок шестой сессии (ECE/EB.AIR/99/Add.2, приложение).

3. В приложении к настоящему документу содержится предлагаемый текст, направленный секретариату Швейцарией. Предложения по поправкам к тексту Протокола по тяжелым металлам представлены в главе I, а предложения по поправкам к приложениям к Протоколу - в главе II, за исключением предлагаемых поправок к приложению III о наилучших имеющихся методах. Предложения по поправкам к приложению III, которое носит рекомендательный характер, включены в неофициальный документ в силу действующего ограничения на объем официальных документов Организации Объединенных Наций.

4. Предлагаемые поправки к тексту Протокола по тяжелым металлам и приложениям к нему были составлены с учетом уже проведенной и текущей работы Целевой группы по тяжелым металлам, а также с учетом принятых поправок к Протоколу о стойких органических загрязнителях (СОЗ) 1998 года и предложенных поправок к Гётеборгскому протоколу по борьбе с подкислением, эвтрофикацией и приземным озоном 1999 года (Гётеборгский протокол). Предложения заключаются в следующем:

a) отразить работу Целевой группы по тяжелым металлам, касающуюся обновления наилучших имеющихся методов (НИМ) и предельных значений выбросов (ПЗВ) (ЕВ.AIR/WG.5/2005/2 и Corr.1, ЕВ.AIR/WG.5/2006/2), а также справочных документов ЕВ.AIR/WG.5/2007/15 и ЕВ.AIR/WG.5/2008/9;

b) принять во внимание внесенное Европейским советом в 2008 году предложение о включении в приложение VI к Протоколу ртутьсодержащих продуктов;

c) учесть ртуть, которая образуется в результате предложенных мер;

d) включить в Протокол положение о пересмотре и устранить имеющийся в Протоколе пробел в отношении представления информации об использовании альтернативных стратегий сокращения выбросов;

e) принять во внимание поправки к Протоколу о СОЗ, принятые Сторонами Протокола на двадцать шестой сессии Исполнительного органа в 2009 году (решения 2009/1-2009/4 в документе ECE/EB.AIR/99/Add.2);

f) принять во внимание предлагаемые изменения к Гётеборгскому протоколу (ЕВ.AIR/WG.5/2010/1) и предлагаемое приложение к этому Протоколу по общему количеству взвешенных частиц (ОВЧ) (ЕВ.AIR/WG.5/2009/21).

5. В предлагаемом тексте описания НИМ по-прежнему фигурируют в приложении III. Однако Стороны Протокола вполне могут принять решение изъять эти описания из текста Протокола и составить на их основе руководство, так как это было сделано в случае измененного Протокола о СОЗ.

6. Предполагается, что Рабочая группа по стратегиям и обзору в соответствии с поручением, отданным Исполнительным органом, на его двадцать седьмой сессии в 2009 году обсудит эти предложения и доложит о ходе своей работы Исполнительному органу на его двадцать восьмой сессии в 2010 году.

Приложение

ПРОЕКТ ВАРИАНТОВ ВНЕСЕНИЯ ПОПРАВК В ПРОТОКОЛ ПО ТЯЖЕЛЫМ МЕТАЛЛАМ 1998 ГОДА

I. ПРЕДЛАГАЕМЫЙ ПРОЕКТ ПОПРАВК К ТЕКСТУ ПРОТОКОЛА

A. Статья 1: Определения

1. Пункт 10 статьи 1 Протокола заменить следующим текстом:

"1. "Новый стационарный источник" означает любой стационарный источник, сооружение или существенная модификация которого начинается по истечении двух лет со дня вступления в силу для Стороны: i) настоящего Протокола; или ii) поправки к настоящему Протоколу, которая предъявляет новые требования к этому стационарному источнику".

2. Пункт 12 статьи 1 Протокола заменить следующим текстом:

"Страны с переходной экономикой (СПЭ) - это страны, определенные в решении 2006/13 Исполнительного органа и в любых поправках к нему".

B. Статья 3: Основные обязательства

3. Пункт 5 статьи 3 Протокола заменить следующим текстом:

"5. Каждая сторона разрабатывает и ведет кадастры выбросов тяжелых металлов, перечисленных в приложении I. Стороны в пределах географического охвата ЕМЕП используют методологии, указанные в руководящих принципах, подготовленных Руководящим органом ЕМЕП и принятых Сторонами на сессии Исполнительного органа. Стороны за пределами географического охвата ЕМЕП используют аналогичные методологии";

4. После пункта 7 добавить следующие три новых пункта:

"8. Каждой Стороне следует принимать активное участие в осуществляемых в рамках Конвенции программах изучения воздействия загрязнения воздуха на здоровье человека и окружающую среду и программах атмосферного мониторинга и

моделирования, используя руководящие принципы, принятые Сторонами на сессии Исполнительного органа".

"9. Стороны могут в зависимости от результатов обзоров, предусмотренных пунктами 2 и 3 статьи 10, и не позднее, чем через год после завершения такого обзора, принять решение о начале переговоров относительно дальнейших обязательств по сокращению выбросов".

"10. Каждая Сторона¹:

- a) запрещает металлическую ртуть, ртутьсодержащие продукты и соединения ртути, указанные в приложении VIII в соответствии с условиями и сроками, указанными в этом приложении;
- b) обеспечивает удаление отходов, содержащих металлическую ртуть, в соответствии с условиями и сроками, указанными в приложении VIII".

С. Статья 7: Представление информации

5. В подпункте а) пункта 1 после первого предложения добавить следующее второе предложение:

"В тех случаях, когда Сторона применяет иные стратегии сокращения выбросов в соответствии с подпунктами b), c) и d) пункта 2 статьи 3, она документирует применяемые стратегии и соблюдение ею требований, содержащихся в этих подпунктах";

¹ При отсутствии регулирования меры, предусмотренные в Протоколе приведут к поступлению на рынок значительных объемов ртути (например, из сектора золотодобычи). Предлагаемый новый пункт 10 направлен на регулирование экспорта и удаления ртути. Кроме того, в пункт 1 статьи 7, касающийся представления информации, включается новый подпункт c) с целью предусмотрения требований в отношении представления информации о ртути. Кроме того, было составлено предлагаемое новое приложение VIII в целях определения условий и сроков запрещения экспорта; определения ртути и ее соединений/смесей контексте регулирования экспорта; определения отходов; и регулирования и удаления ртути экологически безопасным способом. В Европейском Союзе (регламент 1102/2008) и Соединенных Штатах эти вопросы урегулированы в законодательстве.

6. Подпункт b) пункта 1 отпустить и заменить следующим текстом:

"1 b) Каждая сторона в пределах географического охвата ЕМЕП на периодической основе представляет ЕМЕП через Исполнительного секретаря Комиссии информацию об уровнях выбросов тяжелых металлов, используя методологии, указанные в руководящих принципах, подготовленных Руководящим органом ЕМЕП и принятых Сторонами на сессии Исполнительного органа. Стороны, находящиеся за пределами географического охвата ЕМЕП, представляют Исполнительному органу аналогичную информацию. Каждая Страна представляет также информацию об уровнях выбросов веществ, перечисленных в приложении I, за исходный год, указанный в этом приложении".

7. После подпункта b) пункта 1 включить следующие два новых подпункта c) и d):

"1 c) Каждая Страна представляет через Исполнительного секретаря Комиссии Исполнительному органу на периодической основе и используя, как минимум, методологии, указанные и определенные Руководящим органом ЕМЕП и одобренные Сторонами на сессии Исполнительного органа, информацию о:

- i) объеме металлической ртути, используемой в стране;
- ii) объеме металлической ртути, образующейся в горнодобывающей промышленности страны;
- iii) объеме металлической ртути и соединений ртути, образующихся в стране в качестве отходов, указанных в пункте 3 приложения VIII;
- iv) объеме металлической ртути, образующейся в качестве отходов, которая временно хранится в стране;
- v) объеме металлической ртути, ввозимой в страну и вывозимой из нее в качестве отходов;
- vi) объеме металлической ртути, постоянно хранящейся в стране.

1 d) Каждой Стране следует представлять через Исполнительного секретаря Комиссии информацию об осуществляемых в рамках Конвенции программах изучения воздействия загрязнения воздуха на здоровье человека и окружающую

среду и программах атмосферного мониторинга и моделирования, используя руководящие принципы, принятые Сторонами на сессии Исполнительного органа".

D. Статья 13: Поправки к Протоколу

8. Пункт 3 заменить следующим текстом:

"3. Поправки к настоящему Протоколу и приложениям I, II, IV, V, VI и VIII принимаются Сторонами, присутствующими на сессии Исполнительного органа, на основе консенсуса и вступают в силу для принявших их Сторон на девяностый день после даты сдачи депозитарию двумя третями Сторон, являвшихся Сторонами на момент их принятия, своих документов об их принятии. Поправки вступают в силу для любой другой Стороны на девяностый день после даты сдачи на хранение этой Стороной своего документа о принятии поправок. Настоящий пункт применяется с учетом пунктов 5-бис и 5-тер, приводимых ниже".

9. После пункта 5 добавить следующие новые пункты:

"5-бис. Для тех Сторон, которые приняли ее, процедура, установленная в пункте 5-тер ниже, заменяет процедуру, установленную в пункте 3 выше, в отношении внесения поправок к приложениям I, II, IV, V, VI и VIII".

"5-тер.

а) Поправки к приложениям I, II, IV, V, VI и VIII принимаются Сторонами, присутствующими на сессии Исполнительного органа, на основе консенсуса. По истечении одного года с даты препровождения поправки Исполнительным секретарем Комиссии всем Сторонам поправка к любому такому приложению становится действительной для тех Сторон, которые не представили депозитарию уведомления в соответствии с положением подпункта b) ниже;

б) любая Страна, которая не может одобрить поправку к приложениям I, II, IV, V, VI и VIII, уведомляет об этом депозитария в письменном виде в течение одного года после даты сообщения о ее принятии. Депозитарий незамедлительно извещает все Страны о получении любого такого уведомления. Страна может в любое время заменить свое предыдущее уведомление согласием принять поправку, и с момента сдачи депозитарию документа о таком согласии поправка к такому приложению становится действительной для этой Страны;

с) любая поправка к приложениям I, II, IV, V, VI и VIII не вступает в силу, если в общей сложности 16 или более Сторон либо:

i) представили уведомление в соответствии с положениями подпункта b) выше; или

ii) не приняли процедуру, установленную в настоящем пункте, и еще не сдали на хранение документ о ее принятии в соответствии с положениями пункта 3 выше".

Е. Статья 15: Ратификация, принятие, утверждение и присоединение

10. После пункта 2 добавить следующий новый пункт:

"3. Любая Сторона Конвенции, еще не являющаяся Стороной настоящего Протокола по состоянию на [ДАТА ПРИНЯТИЯ ПОПРАВOK], заявляет в своем документе о ратификации, принятии, утверждении или присоединении о своем отказе быть связанной процедурами, установленными в пункте 5-тер статьи 14 в отношении внесения поправок в приложения I, II, IV, V, VI и VIII".

II. ПРЕДЛАГАЕМЫЙ ПРОЕКТ ПОПРАВOK К ПРИЛОЖЕНИЯМ К ПРОТОКОЛУ

D. Приложение I: Тяжелые металлы, упоминаемые в пункте 1 статьи 3, и исходный год для использования в отношении обязательств

11. В приложении I в тексте, касающемся исходного года для кадмия, свинца и ртути, после первой части первых предложений "1990 год; или альтернативный год в период с 1985 года по 1995 год включительно" включить следующий текст (жирным шрифтом):

Вещество	Исходный год
Кадмий (Cd)	1990; или альтернативный год в период с 1985 года по 1995 год включительно, "или для стран с переходной экономикой альтернативный год в период с 1985 года по год вступления в силу Протокола для какой-либо Стороны, указанный этой Стороной при ратификации, принятии, утверждении или присоединении" .

Вещество	Исходный год
Свинец (Pb)	1990; или альтернативный год в период с 1985 года по 1995 год включительно, " или для стран с переходной экономикой альтернативный год в период с 1985 года по год вступления в силу Протокола для какой-либо Стороны, указанный этой Стороной при ратификации, принятии, утверждении или присоединении ".
Ртуть (Hg)	1990; или альтернативный год в период с 1985 года по 1995 год включительно, " или для стран с переходной экономикой альтернативный год в период с 1985 года по год вступления в силу Протокола для какой-либо Стороны, указанный этой Стороной при ратификации, принятии, утверждении или присоединении ".

Е. Приложение II: Категории стационарных источников²

12. В описании категории 5 в перечне категорий, содержащемся в приложении II, после слова "цинка" добавить слова "и марганца":

Категория	Описание категории
5	Установки для производства меди, свинца, цинка и марганца из руды, концентратов или вторичных сырьевых материалов посредством металлургических процессов с производительностью, превышающей 30 т металла в день для первичных установок и 15 т металла в день для вторичных установок, или для любого первичного производства ртути.

13. В описании категории 6 в перечне категорий, содержащемся в приложении II, после слов "цинка" добавить слова "и алюминия":

Категория	Описание категории
6	Установки для выплавки (рафинирования, разливки и т.д.), включая легирование, меди, свинца, цинка и алюминия , в том числе рекуперированных продуктов, с плавильной мощностью, превышающей 4 т в день для свинца или 20 т в день для меди, цинка и алюминия .

² Согласно Целевой группе по тяжелым металлам, значительными источниками ртути являются две категории источников (5 и 6). По этой причине производство марганца из руды и вторичное производство алюминия включены соответственно в категории 5 и 6.

Е. Приложение IV: Сроки для применения предельных значений и наилучших имеющихся методов в отношении новых и существующих стационарных источников

14. В приложении IV заменить подпункт b) пункта 1 следующим текстом:

"1 b) В отношении существующих стационарных источников:

i) восемь лет после даты вступления в силу настоящего Протокола. В случае необходимости для конкретных существующих стационарных источников этот период может быть продлен на срок, предусматриваемый национальным законодательством для амортизации; или

ii) для Стороны, являющейся страной с переходной экономикой, - до 15 лет после даты вступления в силу настоящего Протокола для данной Стороны.

15. После подпункта b) пункта 1 добавить следующий новый пункт 2:

"2. Сроками для применения предельных значений и наилучших имеющихся методов, обновленных или принятых в результате внесения поправок в настоящий Протокол, являются:

a) в отношении новых стационарных источников - два года после даты вступления в силу соответствующей поправки для данной Стороны; и

b) в отношении существующих стационарных источников:

i) восемь лет после вступления в силу соответствующей поправки для данной Стороны; или

ii) для Стороны, являющейся страной с переходной экономикой, - до 15 лет после даты вступления в силу соответствующей поправки для данной Стороны".

G. Приложение V: Предельные значения для ограничения выбросов из крупных стационарных источников

16. Текст в приложении V заменить текстом, приведенным ниже³.

³ Пояснения, касающиеся предлагаемых изменений в тексте приложения V:

- ПЗВ в приложении V были обновлены с учетом работы, проделанной Целевой группой по тяжелым металлам после вступления Протокола в силу в 2003 году. В отношении большинства категорий в качестве ПЗВ для пыли (все за исключением одного ПЗВ, по которому в Гётеборгском протоколе не содержится никаких предложений) в данном предложении использовались варианты из Гётеборгского протокола. В сноске 5 поясняются различные варианты ПЗВ, при этом вариант 2 соответствует национальным регламентам большинства государств - членов Европейского союза (ЕС), а вариант 3 является менее амбициозным.
- Сектора не в полной мере соответствуют секторам, предусмотренным в Гётеборгском протоколе, поскольку некоторые из них, например производство хлора и щелочи или производство свинца, под его действие не подпадают. Напротив, большинство источников, рассматриваемых в Гётеборгском протоколе, не имеют актуального значения с точки зрения выбросов тяжелых металлов.
- ПЗВ для тяжелых металлов были предложены для иных категорий. Многие страны ЕС уже применяют предельные значения для этих категорий. Предлагаемые предельные значения связаны с вариантом 2 для пыли. Если будет выбран вариант 1 для пыли, то предельные значения для тяжелых металлов в большинстве случаев можно было бы соответственно понизить.
- Важное значение с точки зрения выбросов тяжелых металлов имеют только твердые или жидкие виды топлива, и, таким образом, никаких дополнительных категорий по газообразным видам топлива не предусмотрено. Поскольку основное внимание в Гётеборгском протоколе уделяется пыли, эти виды топлива учитываются.
- Информация о расходах может быть почерпнута из справочного документа Целевой группы по тяжелым металлам (EB.AIR/WG.5/2007/15). Первоначальные данные - в долл. США - изменены не были. Нынешний Протокол по тяжелым металлам содержит сравнимые данные.
- В зависимости от результатов переговоров по Гётеборгскому протоколу вступительные пункты 1-5 приложения V можно будет подкорректировать.

"I. Введение

1. Две категории предельных значений имеют важное значение для ограничения выбросов тяжелых металлов:

- a) значения для конкретных тяжелых металлов или групп тяжелых металлов; и
- b) значения для выбросов частиц в целом.

2. В принципе предельные значения для частиц не могут заменить конкретные предельные значения для кадмия, свинца и ртути, поскольку количество металлов, связанных с выбросами частиц, различается в зависимости от конкретного процесса. Однако соблюдение этих предельных величин в значительной мере способствует сокращению выбросов тяжелых металлов в целом. Кроме того, контроль за выбросами частиц обычно является менее дорогостоящим, чем контроль за выбросами отдельных металлов. Поэтому предельные значения для частиц имеют большое практическое значение и также приводятся в настоящем приложении в большинстве случаев для дополнения или замены конкретных предельных значений для кадмия, свинца или ртути.

3. Предельное значение означает количество вещества, содержащегося в отходящих газах установки, которое не должно превышать. Предельные значения для твердых частиц устанавливаются для твердого вещества, содержащегося в отходящих газах. Предельные значения для тяжелых металлов устанавливаются для твердой, газообразной и парообразной форм металла и его соединений, выраженных в виде металла. Если не указано иного, предельное значение рассчитывается как масса загрязнителя, приходящаяся на единицу объема отходящих газов (в виде мг/м^3), при стандартных условиях для температуры и давления сухого газа (объем при 273,15 К, 101,3 кПа). Что касается содержания кислорода в отработавшем газе, то используются значения, указываемые в приведенных ниже таблицах для каждой категории источников. Разбавление с целью уменьшения концентраций загрязнителей в отходящих газах не допускается. Запуск, остановка и эксплуатационное обслуживание оборудования исключаются.

4. Мониторинг выбросов осуществляется во всех случаях. Соблюдение предельных значений проверяется. Методы проверки могут включать в себя непрерывные или дискретные измерения, утверждение типа или любой другой

технически рациональный метод⁴. В случае непрерывных измерений соблюдение норм выбросов обеспечивается тогда, когда подтвержденные средние [суточные/месячные] значения выбросов не превышают предельных значений. В случае дискретных измерений или применения других соответствующих процедур измерений соблюдение норм выбросов достигается тогда, когда среднее значение, рассчитанное на основе соответствующего числа репрезентативных измерений, не превышает норму выбросов. Для целей проверки в расчет может приниматься такой фактор, как неточность непрерывных и дискретных измерений.

5. Отбор проб и анализ соответствующих загрязняющих веществ и замеры технологических параметров, а также обеспечение качества автоматизированных измерительных систем и эталонных методов измерений, используемых для калибровки этих систем, осуществляются в соответствии с нормами ЕКС. Если нормы ЕКС отсутствуют, применяются стандарты ИСО и национальные или международные стандарты, которые позволяют получить данные эквивалентного научного качества.

II. Конкретные предельные значения для отдельных крупных стационарных источников⁵

6. С помощью НИМ могут быть достигнуты следующие предельные значения выбросов:

⁴ Возможен также косвенный мониторинг с использованием суммарных параметров/кумулятивного параметра (например, пыль в качестве суммарного параметра для тяжелых металлов). В ряде случаев применение определенного метода очистки выбросов может гарантировать стабилизацию или соблюдение какого-либо значения/предельного значения.

⁵ Предлагаемые варианты ПЗВ соответствуют тем, которые предлагаются для Гётеборгского протокола. Они включают:

- Вариант 1: ПЗВ 1 - это сложный, но технически возможный вариант, имеющий своей целью обеспечить высокий уровень сокращения выбросов.
- Вариант 2: ПЗВ 2 - являясь сложным в техническом отношении вариантом, этот вариант предусматривает уделение более пристального внимания вопросу о расходах на принятие мер по сокращению выбросов.
- Вариант 3: ПЗВ 3 - это вариант, который отражает нынешнюю [оптимальную] практику, основанную на законодательстве ряда Сторон Конвенции.

Сжигание ископаемых видов топлива (приложение II, категория 1)

7. Установки для сжигания (котлоагрегаты и технологические нагреватели) с номинальной тепловой мощностью, превышающей 50 МВт, или установки для сжигания с общей дымовой трубой и совокупной номинальной мощностью, превышающей 50 МВт⁶. Предельные значения для отходящих газов в случае использования твердых видов топлива установлены на уровне 6% O₂, а для жидких видов топлива - на уровне 3% O₂. Эти значения не применяются к установкам для сжигания, работающим в течение менее 500 часов в год. Компетентные органы могут освободить от обязательства соблюдать эти предельные значения установки для сжигания, работающие не более [XXX] эксплуатационных часов в период с [ДАТА] и не более чем до [ДАТА].

8. Предельные значения выбросов частиц для твердых и жидких видов топлива (если не указано иное):

Тепловая мощность [МВт]	Протокол по тяжелым металлам 1998 года	Вариант 1	Вариант 2	Вариант 3
Новые установки 50-100	50 мг/м ³	[10]	[20]	[50]
Существующие установки 50-100	50 мг/м ³	[15]	[30]	[50]
Новые установки 100-300	50 мг/м ³	[10]	[20]	[30]
Существующие установки 100-300	50 мг/м ³	[15]	[25]	[50]
Новые установки > 300		твердое топливо [10] жидкое топливо [5]	[10]	[30]
Существующие установки > 300		[10]	[20]	[50]

⁶ При расчете совокупной номинальной мощности отдельные установки для сжигания мощностью менее 15 МВт не учитываются.

9. Специальное положение, касающееся установок для сжигания:
- a) Установки для сжигания тепловой мощностью, превышающей 50 МВт, могут быть освобождены компетентным органом от обязательства соблюдать предельные значения выбросов, предусмотренные в пункте [X], в следующих случаях:
 - i) когда речь идет об установках для сжигания, использующих [только/главным образом] газообразное топливо, которые в порядке исключения вынуждены применять другие виды топлива по причине внезапного перебоя в поставке газа и которые соответственно необходимо оснастить оборудованием для очистки отработавших газов];
 - ii) [когда речь идет об установках для сжигания, работающих не более XXX эксплуатационных часов, в период с ДАТА и не более чем до ДАТА].
 - b) В тех случаях, когда мощность установки для сжигания увеличена по меньшей мере на 50 МВт, предельные значения выбросов, указанные в пункте [X] для новых установок, применяются в отношении нового оборудования и той части установки, которая затрагивается этим изменением.
 - c) Стороны обеспечивают, чтобы разрешения содержали положения о процедурах на случай неисправности или поломки оборудования для борьбы с выбросами.
 - d) В случае установки для сжигания, на которой одновременно используются два или более видов топлива, компетентный орган разрабатывает правила установления предельных значений выбросов.
 - e) В частности, предельные значения не применяются в отношении:
 - i) установок, в которых процессы сжигания являются неотъемлемой частью процесса производства конкретной продукции, например таких, как коксовая печь, используемая в черной металлургии, и установки для производства стекла и керамики;

- ii) установок, в которых продукты сжигания используются для непосредственного нагрева, сушки или любой другой обработки предметов или материалов;
- iii) установок для дожигания, предназначенных для очистки отходящих газов путем сжигания, которые не функционируют в качестве самостоятельных установок для сжигания;
- iv) оборудования для регенерации катализаторов каталитического крекинга;
- v) оборудования для преобразования сероводорода в серу;
- vi) реакторов, используемых в химической промышленности;
- vii) печей коксовых батарей;
- viii) кауперов;
- ix) установок для сжигания отходов;
- x) установок, приводимых в действие дизельными, бензиновыми или газовыми турбинами, независимо от вида использования топлива.

10. Предельное значение для выбросов кадмия: [0,05] мг/м³.

11. Предельное значение для выбросов свинца: [0,5] мг/м³.

12. Предельное значение для выбросов ртути: [0,03] мг/м³.

Переработка руд черных металлов и первичное производство чугуна и стали (приложение II, категория 2)

Агломерационные установки (приложение II, категория 2) (> 150 т/сутки)⁷:

⁷ Предлагаемые предельные значения для агломерационных установок по Гётеборгскому протоколу являются менее высокими, при этом в рамках варианта 2 никакого различия между старыми и новыми установками не проводится (см. ECE/EB.Air/WG.5/2009/21, пункт 11, таблица 6).

13. Предельное значение для выбросов частиц:

	Протокол по ТМ 1998 года	Вариант 1	Вариант 2	Вариант 3
Предельное значение для выбросов частиц	50 мг/м ³	[10] ¹	Новые установки [20] Существующие установки [50] ¹	[50]

¹ Среднее значение за большой период времени.

14. Предельное значение для выбросов кадмия: [0,05] мг/м³.

15. Предельное значение для выбросов свинца: [1] мг/м³.

16. Предельное значение для выбросов ртути: [0,05] мг/м³.

Фабрики окатышей (приложение II, категория 2) (>150 т/сутки):

17. Предельное значение для выбросов частиц:

	Вариант 1	Вариант 2	Вариант 3
Предельное значение для выбросов частиц	[5] ¹	[10] ¹	[25]

¹ Среднее значение за большой период времени.

18. Предельное значение для выбросов кадмия: [0,05] мг/м³.

19. Предельное значение для выбросов свинца: [0,5] мг/м³.

20. Предельное значение для выбросов ртути: [0,05] мг/м³.

Доменные печи и кислородные конверторы, включая непрерывную разливку (приложение II, категория 2) (>2,5 т/час):

21. Предельное значение для выбросов частиц:

Предельное значение для выбросов частиц	Вариант 1	Вариант 2	Вариант 3
Доменная печь: воздухонагреватели	[5] ¹	[10] ¹	[50]
Кислородно-конверторное производство и разливка стали: существующие установки	[10] ¹	[30] ¹	[50]

¹ Среднее значение за большой период времени.

22. Предельное значение для выбросов кадмия: [0,05] мг/м³.

23. Предельное значение для выбросов свинца: [0,5] мг/м³.

24. Предельное значение для выбросов ртути: [0,05] мг/м³.

Вторичное производство черных металлов (приложение II, категория 3)

Электродуговые печи (приложение II, категория 3) > 2,5 т/час):

25. Предельное значение выбросов частиц для существующих и новых установок:

	Вариант 1	Вариант 2	Вариант 3
Предельное значение выбросов частиц для существующих установок	[10]	[15]	[20]
Предельное значение выбросов частиц для новых установок	[5]	[5]	[20]

26. Предельное значение для выбросов кадмия: [0,05] мг/м³.

27. Предельное значение для выбросов свинца: [0,5] мг/м³.

28. Предельное значение для выбросов ртути: [0,05] мг/м³.

Чуголитейное производство (приложение II, категория 4) (>20 т/сутки)

29. Предельное значение для выбросов частиц:

Предельное значение для выбросов частиц	Вариант 1	Вариант 2	Вариант 3
Все печи (вагранки, индукционные, вращающиеся)	[10]	[20]	[50]
Все формы (сменные, постоянные)			
Горячая и холодная прокатка	[10]	[20]	[30]

30. Предельное значение для выбросов кадмия: [0,05] мг/м³.

31. Предельное значение для выбросов свинца: [0,5] мг/м³.

32. Предельное значение для выбросов ртути: [0,05] мг/м³.

Первичное и вторичное производство цветных металлов (приложение II, категории 5 и 6)

Первичное и вторичное производство цветных металлов за исключением свинца (приложение II, категории 5 и 6):

33. Предельное значение для выбросов частиц:

Предельное значение для выбросов частиц	Вариант 1	Вариант 2	Вариант 3
- Тканевые фильтры, керамические	[3]	[5]	[20]
фильтры	[7]	[12]	[20]
- Электростатические осадители	[10]	[20]	[20]
- Скруберы			

34. Предпочтительным методом борьбы с пылью является использование тканевых или керамических фильтров. Электростатические осадители целесообразно использовать в случае газа с чрезмерным содержанием влаги, горячих газов или чрезмерной липкости пыли. Скруберы следует использовать в тех случаях, когда температура или свойства газов не позволяют применять другие методы или когда вместе с пылью необходимо удалить газообразные элементы или кислоты.

35. Предельное значение для выбросов кадмия: [0,05] мг/м³.

36. Предельное значение для выбросов свинца: [1] мг/м³.

37. Предельное значение для выбросов ртути: [0,05] мг/м³.

Производство свинца (приложение II, категории 5 и 6)⁸:

38. Предельное значение для выбросов частиц: [3/5/10] мг/м³.

39. Предельное значение для выбросов кадмия: [0,05] мг/м³.

40. Предельное значение для выбросов свинца: [2] мг/м³.

41. Предельное значение для выбросов ртути: [0,05] мг/м³.

Цементная промышленность (приложение II, категория 7)

42. Установки для производства цементного клинкера во вращающихся обжиговых печах мощностью > 500 т/сутки или в других печах мощностью более 50 т/сутки.

43. Предельные значения предполагают 10-процентную концентрацию O₂ в отходящих газах.

	Вариант 1	Вариант 2	Вариант 3
Предельное значение для выбросов частиц	[15]	[20]	[50]

44. Предельное значение для выбросов кадмия: [0,05] мг/м³.

45. Предельное значение для выбросов свинца: [0,5] мг/м³.

46. Предельное значение для выбросов ртути: [0,05] мг/м³.

⁸ Следует иметь в виду, что Гётеборгский протокол 1999 года производство свинца не охватывает.

Стекольное производство (приложение II, категория 8)⁹

47. Предельные значения предусматривают различные концентрации O_2 в дымовом газе в зависимости от вида печи: ваннные печи (непрерывная плавка): 8%; горшковые печи и печи периодического действия (прерывистая плавка): 13%.

48. Предельное значение для выбросов частиц:

	Вариант 1	Вариант 2	Вариант 3
Предельное значение для выбросов частиц	[10]	[20] ГП [30]	[50]

49. Предельное значение для выбросов свинца: [0,5] мг/м³.

50. Предельное значение для выбросов свинца при производстве стеклянной тары с использованием стекольного боя: [0,8] мг/м³.

51. Предельное значение для выбросов свинца при производстве стекла в тех случаях, когда свинец необходим для обеспечения необходимого качества продукции: [3] мг/м³.

52. Предельное значение для выбросов кадмия: [0,05] мг/м³.

53. Предельное значение для выбросов кадмия при производстве стеклотары: [0,5] мг/м³.

54. Предельное значение для выбросов кадмия в тех случаях, когда соединения кадмия используются в качестве красителей для повышения качества продукции: [0,2] мг/м³.

55. Предельное значение для выбросов ртути: [0,05] мг/м³.

⁹ Следует иметь в виду, что предложение по Гётеборгскому протоколу является менее амбициозным и что в нем проводится различие между старыми и новыми установками (см. ECE/EB.AIR/WG.5/2009/21, пункт 12, таблица 9).

56. Что касается кислородно-топливных горелок и оборудования электронагрева, то их характеристики необходимо оценивать только по удельным выбросам массы (кг/т расплавленной стекломассы).

Производство хлора/щелочи (приложение II, категория 9)

57. Предельные значения относятся к общему количеству выхода ртути в атмосферу на установке, независимо от источника выбросов, и выражаются в виде среднегодового значения.

58. Предельные значения для существующих хлор-щелочных установок, использующих ртутно-мембранную технологию: [1,0 г на Mg]¹⁰ произведенного хлора.

59. На новых хлор-щелочных установках ртуть использоваться не должна.

Сжигание коммунально-бытовых отходов (> 3 т/час), медицинских и опасных отходов (> 1 т/час) (приложение II, категории 10 и 11)

60. Предельные значения предполагают 11-процентную концентрацию кислорода в дымовых газах при сжигании отходов; совместное сжигание в установках для сжигания: 6% O₂ для твердых видов топлива и 6% O₂ для жидких видов топлива; совместное сжигание в цементных печах: 10% O₂.

61. Предельное значение для выбросов твердых частиц:

	Вариант 1	Вариант 2	Вариант 3
Для сжигания отходов, совместного сжигания отходов при использовании тепловой мощности отходов в размере > 25% и совместного сжигания в цементных печах при использовании тепловой мощности в размере > 60%	[3]	[5]	[10]

¹⁰ См. рекомендацию по ПЗВ Целевой группы по тяжелым металлам, представленную Рабочей группе по стратегиям и обзору в 2007 году (EB.AIR/WG.5/2007/15).

	Вариант 1	Вариант 2	Вариант 3
Для сжигания отходов при использовании тепловой мощности отходов в размере < 25% и совместного сжигания в цементных печах при использовании тепловой мощности отходов в размере < 60%	[5] предложение для включения в ГП нет	[10]	предложение для включения в ГП нет

62. Предельное значение для выбросов ртути:

- a) [0,3] мг/м³ для сжигания отходов и совместного сжигания;
- b) [0,05] мг/м³ для совместного сжигания отходов в цементных печах, когда выбросы ртути зависят от вводимого сырья.

63. Предельное значение для выбросов кадмия: [0,05] мг/м³.

64. Предельное значение для выбросов свинца: [0,05] мг/м³.

Н. Приложение VI: Регламентирующие меры в отношении продуктов¹¹

17. В пункте 1 приложения VI два раза заменить показатель "0,013 г/л" показателем "0,005 г/л". (Пункты 2-4 остаются без изменений.)

18. Заменить пункт 5 приложения VI следующим текстом:

"5. Каждая Сторона не позднее чем через 5 лет - или 10 лет в случае стран с переходной экономикой - запрещает продажу батарей, содержащих более 0,0005% ртути по весу, как в качестве составного элемента приборов, так и отдельно. Это ограничение не касается:

¹¹ Предлагаемые поправки к приложению VI (пункты 17-19) отражают результаты начатого Целевой группой по тяжелым металлам обзора по направлению В предложения ЕС относительно включения ртутьсодержащих продуктов в приложение VI к Протоколу (ECE/EB.AIR/WG.5/2009/8). Целевая группа продолжит обзоры продуктов по направлению В в 2010 году, принимая во внимание дальнейшую информацию, которая, как ожидается, поступит от стран Северной Америки и ВЕКЦА. На основе итогов этой работы Рабочая группа должна продолжить обсуждение предложений о внесении поправок в приложение VI на своей сорок седьмой сессии в сентябре 2010 года.

- a) таблеточных батареек с содержанием ртути не более 2% по весу; и
- b) ртутьсодержащих батарей, используемых в:
 - i) оборудовании, используемом для защиты жизненно важных интересов Стороны в плане безопасности, в вооружениях, боеприпасах и военных материалах, за исключением продуктов, не предназначенных специально для военных целей;
 - ii) оборудовании, предназначенном для отправки в космос".

19. После пункта 5 приложения VI добавить следующие новые пункты (6-11):

"6. Каждая Сторона не позднее чем через 5 лет - или 10 лет для стран с переходной экономикой - запрещает продажу а) медицинских термометров, содержащих ртуть; и б) других измерительных приборов, содержащих ртуть, которые предназначены для продажи населению (например, манометров, барометров, сфигмоманометров и других термометров, помимо медицинских). Ограничение не действует в отношении:

- a) измерительных приборов возрастом более 50 лет [*на 3 октября 2007 года*]; и
- b) сбыта или использования для научных разработок или аналитических целей.

7. Каждая сторона не позднее чем через 5 лет - или 10 лет для стран с переходной экономикой - запрещает продажу транспортных средств, включающих ртутьсодержащие элементы и компоненты, доля ртути в составе которых превышает 0,1% по весу. Это ограничение не применяется в отношении: а) газоразрядных ламп-фар; и б) флуоресцентных ламп, используемых в дисплеях приборной панели. Эти компоненты должны быть помечены или как-либо выделены, для того чтобы облегчить их удаление в конце жизненного цикла автотранспортного средства. Исключения делаются для типов транспортных средств, утвержденных до [*1 июля 2012 года*] и запасных деталей к ним.

8. Каждая Сторона не позднее чем через 5 лет - или 10 лет для стран с переходной экономикой - запрещает продажу нового электрического и электронного

оборудования, доля ртути в составе которого по весу превышает 0,1%. Это ограничение не применяется в отношении:

- a) ламп, за исключением флуоресцентных ламп, в отношении которых применяются некоторые предельные значения;
- b) медицинских приборов;
- c) аппаратуры для мониторинга и контроля;
- d) электрического и электронного оборудования, предназначенного для использования с напряжением более 1 000 в случае для переменного тока и 1 500 в случае постоянного тока;
- e) крупномасштабных стационарных промышленных средств; и
- f) запчастей для ремонта или повторного использования электрического и электронного оборудования, поступившего на рынок до [1 июля 2006 года].

9. Каждая Сторона не позднее чем через 5 лет - или 10 лет для стран с переходной экономикой - запрещает продажу ртутьсодержащих люминесцентных ламп в случае превышения следующих значений содержания ртути:

- a) компактные люминесцентные лампы: 5 мг ртути на лампу; и
- b) трубчатые люминесцентные лампы общего назначения:
 - i) 10 мг ртути для ламп с галофосфатным люминофором;
 - ii) 5 мг ртути для ламп с трифосфорным люминофором и обычным жизненным циклом;
 - iii) 8 мг ртути для ламп с трифосфорным люминофором и длительным жизненным циклом.

10. Каждая Сторона обеспечивает установку сепараторов амальгамы в стоматологических кабинетах на ее территории.

11. Каждая Сторона создает систему сбора ртути и ее ртутьсодержащих продуктов, упомянутую в пунктах 5-11 выше, с целью удаления ртути экологически безопасным образом".

I. Приложение VII: Меры регулирования в отношении продуктов

20. Опустить подпункты а)-d) пункта 3 приложения VII. (Пункты 1 и 2 остаются без изменений.)

J. Приложение VIII: Меры регулирования экспорта металлической ртути и некоторых соединений и смесей ртути и удаления отходов металлической ртути

21. После приложения VII включить новое приложение VIII о мерах регулирования экспорта металлической ртути и некоторых соединений и смесей ртути и удаления отходов металлической ртути следующего содержания:

"I. Экспорт

1. Экспорт металлической ртути (Hg, CAS RN 7439-97-6), ртутьсодержащих продуктов, запрещенных в приложении VI, ртутной руды, хлорида ртути (I) (Hg_2Cl_2 , CAS RN 10112-91-1), оксида ртути (II) (HgO , CAS RN 21908-53-2) и смесей металлической ртути с другими веществами, включая ртутные сплавы с концентрацией ртути в размере по крайней мере 95% по весу из Сторон запрещается через год после вступления в силу настоящего Протокола для соответствующей Стороны.

2. Смешивание металлической ртути с другими веществами исключительно с целью экспорта металлической ртути запрещается через год после вступления в силу настоящего Протокола для соответствующей Стороны.

II. Отходы

3. Нижеследующее рассматривается как отходы и удаляется экологически безопасным способом через год после вступления в силу настоящего Протокола для соответствующей Стороны с учетом соответствующих субрегиональных, региональных и глобальных режимов, регулирующих обращение с опасными отходами и их удаление, в частности Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением:

- a) металлическая ртуть, более не используемая в хлор-щелочной промышленности;
- b) металлическая ртуть, полученная в результате очистки природного газа;
- c) металлическая ртуть и соединения ртути, полученные в результате очистки дымовых газов стационарных источников;
- d) металлическая ртуть, оставшаяся после добычи цветных металлов и плавильных операций;
- e) металлическая ртуть, добытая из ртутной руды; и
- f) устаревшие ртутьсодержащие продукты.

III. Удаление

4. Удаление ртутьсодержащих отходов и трансграничная перевозка отходов осуществляются экологически безопасным способом с учетом действующих субрегиональных, региональных и глобальных режимов, регулирующих трансграничную перевозку и обращение с опасными отходами и их удаление, в частности Базельской конвенции".
